



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ס"ט ע"ב

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רָשִׁים וְחֻקִּים כָּל גְּנִיזִין דִּילִיָּה, וְכָל טְמִירִין דִּילִיָּה. (ויקרא ט"ז) בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֲדָשׁ. בְּעֶשְׂרֵי דִיִּיקָא, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא. תַּעֲנֵנוּ אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם, וְדַאי הָכִי הוּא, וְהָא אֲתַמַּר נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְדַאי. דְּהָא בְּנַפְשָׁא תִּלְיָא מְלֵתָא, וּבְגִין כֶּה, אֲכִילָה וְשִׁתְיָה מִתְּשִׁיעָא, יִתִּיר מִיּוֹמָא אַחְרָא. וְאַף עַל גַּב דְּהָא מְלָה אֲתַמַּר בְּגִוּוֹנָא אַחְרָא, וְכֹלָא שְׁפִיר, וְהָא וְהָא מְלָה חֲדָא, וְכָל חַד בְּאַתְרֵיהּ, וְהָכִי הוּא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, כָּתוּב וְהִיטָה זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם. וְהִיטָה לָכֶם הִיָּה צְרִיךְ לְהִיּוֹת! מַה זֶה זֹאת? זֶה שְׁאַמְרֵנוּ, לְחֻקַּת עוֹלָם. בְּכָל מְקוֹם וּמְקוֹם חֻקַּת עוֹלָם נִקְרָאת, גְּזֵרַת הַמֶּלֶךְ, שְׁמִכְנִיס אֶת כָּל הַנִּהְגוּתִיו בְּמְקוֹם הַזֶּה וּמִסְתִּיר אוֹתָם, כְּמוֹ שְׁמִסְתִּיר הַכֹּל בְּאוֹצָר אֶחָד. חֻקַּת עוֹלָם וְדַאי. בְּזֹאת הַזֶּה רָשָׁם וְחֻקַּק אֶת כָּל הַגְּנִיזִים שְׁלוֹ וְאֶת כָּל הַמְטָמוֹנִים שְׁלוֹ. בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֲדָשׁ. בְּעֶשְׂרֵי בְּדִיוֹק, כְּמוֹ שְׁבִאֲרֵנוּ. תַּעֲנֵנוּ אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם, וְדַאי כֶּה זֶה, וְהָרִי נֶאֱמַר נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְדַאי. שְׁהָרִי בְּנַפְשׁ תִּלּוּי הַדְּבָר, וּמַשּׁוּם כֶּה אֲכִילָה וְשִׁתְיָה מִתְּשִׁיעִי יוֹתֵר מִיּוֹם אַחֵר. וְאַף עַל גַּב שְׁהַדְּבָר הַזֶּה נֶאֱמַר בְּגִוּוֹן אַחֵר, וְהַכֹּל יָפָה, וְזֶה וְזֶה דְּבָר אֶחָד, וְכָל אֶחָד בְּמְקוֹמוֹ, וְכֶה זֶה.

וְתֵאֵנָּה, בְּהֵאֵי יוֹמָא, כָּל חֵידוֹ, וְכָל נְהִירוֹ, וְכָל וּוְתִרְנוּתָא דְעֵלְמִין, כְּלָהוּ תַלְיִין בְּאִימָא
עֲלָאָה, דְּכָל מְבוּעִין נִגְדִין וְנִפְקִין מִנָּה. וְכִדִּין נְהִירִין כָּל אֵינוֹן בּוֹצִינִין, וְנִהְרִין בְּנְהִירוֹ
בְּחִדּוּתָא, עַד דְּמִתְבָּסֵם כְּלָא. וְכִדִּין כָּל אֵינוֹן דִּינִין אֲשֶׁתְּכַחוּ בְּנְהִירוֹ, וְדִינָא לָא
אֲתַעְבִּיד, וְעַל דָּא תַעֲנוּ אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם.

תרגום לעברית

וּלְמִדְנוּ, בַּיּוֹם הַזֶּה כָּל הַשְּׁמִמָּה וְכָל הָאוֹר וְכָל הַסְּלִיחָה שֶׁל הָעוֹלָמוֹת, כֻּלָּם תְּלוּיִים בָּאֵם
הָעֲלִיוֹנָה, שֶׁכָּל הַמַּעֲנִינּוֹת שׁוֹפְעִים וְיוֹצְאִים מִמֶּנָּה, וְאִזּוּ מְאִירִים כָּל אוֹתָם מְאוֹרוֹת,
וּמְאִירִים בְּאוֹר וּבְשִׁמְמָה, עַד שֶׁהַכֹּל מִתְבַּשֵּׂם. וְאִזּוּ כָּל אוֹתָם הַדִּינִים נִמְצָאִים בְּאוֹר,
וְהַדִּין לֹא נַעֲשֶׂה, וְעַל כֵּן תַעֲנוּ אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֲבָא, הָא אוּקִים לָהּ מַר, מִן גּוּפָא דְמִתְנִיתָא, לָא גָלוּ יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצָם, עַד
שְׁכַפְרוּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא. דְּכַתִּיב, (שְׁמוּאֵל ב' כ') אֵין לָנוּ חֶלֶק בְּדוֹד וְלֹא נִחְלָה בְּכֵן
יִשִּׁי, וְהָא אֲתָמַר. קָרָא אַחֲרִינָא אֲשֶׁכְּחָנָא בְּהֵאֵי, דְּכַתִּיב, (מַלְכִּים א' יב') רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִד.
אָמַר לִיה, הֵכִי הוּא וְדָאִי, בֵּית דָּוִד אֶקְרִי, כְּמָה דְּכַתִּיב, (יִשְׁעִיָּה ב') בֵּית יַעֲקֹב לָכֹו וְנִלְכָּה
בְּאוֹר יִי'. בֵּית יַעֲקֹב, כְּמָה דָּאֲתָא אָמַר (יִשְׁעִיָּה ס') וּבֵית תַּפְאֲרִתִּי אֶפְאֵר. לָכֹו וְנִלְכָּה בְּאוֹר
יִי', דְּכַתִּיב, (בְּרַאשִׁית ב') וְנִהַר יוֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגֶּזֶן, וְנִטַּע הָאֵי גֶזֶן לְאַשְׁתַּעֲשָׂעָא
בֵּיהּ עִם צְדִיקֵיָא, דְּבִיהּ שְׂרִיָּין.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֲבָא, הֲרִי מוֹרְנוּ בְּאַר אוֹתָהּ מִגּוּף הַמִּשְׁנָה - לָא גָלוּ יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצָם עַד שְׁכַפְרוּ
בְּקוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁכָתוֹב (שְׁמוּאֵל ב' כ') אֵין לָנוּ חֶלֶק בְּדוֹד וְלֹא נִחְלָה (לָנוּ) בְּכֵן יִשִּׁי,
וְהֲרִי נֶאֱמַר. פְּסוּק אַחֵר מְצָאנוּ עַל זֶה, שְׁכָתוֹב (מַלְכִּים א' יא') רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִד. אָמַר לוֹ,
כֶּה זֶה וְדָאִי, בֵּית דָּוִד נִקְרָא, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (יִשְׁעִיָּה ה') בֵּית יַעֲקֹב לָכֹו וְנִלְכָּה בְּאוֹר ה'.

בית יעקב, כמו שנאמר (שם ס) ובית תפארת אפאר. לכו ונלכה באור ה', שכתוב ונהר יצא מעדן להשקות את הגן, ונטע את הגן הזה להשתעשע בו עם הצדיקים, שבו הם שרויים.

טקסט הזוהר

תאנא, כתיב אך בעשור לחדש השביעי הזה יום הכפורים הוא וגו' ועניתם את נפשותיכם. וכתיב והיתה לכם לחקת עולם בחדש השביעי וגו'. אך דכתיב, מאי קא בעי הכא. אמר ליה, למעוטא קא אתיא. דכיון דאמר ועניתם את נפשותיכם בתשעה לחדש, אמר לבתר אך בעשור. אך עשור מבעי ליה, דבעשור תליא מלתא.

תרגום לעברית

למדנו, כתוב אך בעשור לחדש השביעי הזה יום הכפורים הוא וגו' ועניתם את נפשותיכם. וכתוב והיתה לכם לחקת עולם בחדש השביעי וגו'. מה שכתוב אך, מה הוא רוצה כאן? אמר לו, זה בא למעט, שכוון שאמר ועניתם את נפשותיכם בתשעה לחדש, אמר (אחר כך) אך בעשור, והיה צריך להיות אך עשור! שבעשור הדבר תלוי.

טקסט הזוהר

אמר ליה אי הכי, (שמות יב) אך ביום הראשון תשביתו שאור מבתיכם, ותנינן אך חלק, חציו אסור באכילת חמץ, וחציו מותר. אוף הכא אך בעשור לחדש, אימא דחציו אסור במלאכה (נ'א באכילה), וחציו מותר. אמר ליה אוף הכא בועניתם את נפשותיכם תליא, דהא ענוי לא אשתכח אלא מפלגות יומא ולילה לאה, ושפיר הוא אך חלק בועניתם את נפשותיכם.

אמר לו, אם כן, (שמות יב) אך ביום הראשון תשביתו שאר מבתיכם, ושנינו אך - חלק, חציו אסור באכילת חמץ וחציו מתר. אף כאן אך בעשור לחדש, אמר שחציו אסור במלאכה (באכילה) וחציו מתר. אמר לו, אף כאן בועניתם את נפשתיכם זה תלוי, שהרי ענוי לא נמצא אלא מחצות היום ואילך, ויפה הוא אך חלק בועניתם את נפשתיכם.

טקסט הזוהר

אמר רבי אלעזר, כתיב, (ויקרא טז) כי ביום הזה יכפר עליכם וגו'. אכפר עליכם מבעי ליה. אלא יכפר עליכם, לאכללא יוכלא, דנגיד מבועי לאשקאה בהאי יומא לכל עיבר, לארואה כלא, ולאשקאה כלא. ודא עליכם, כלומר, בגיניכון לדכאה לכון בהאי יומא, דכתיב לפניי יי' תטהרו. ולא ישלוט עלייכו דינא.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, כתוב כי ביום הזה יכפר עליכם וגו'. אכפר עליכם הנה צריך להיות! אלא יכפר עליכם - להכליל את היובל ששופע מעינות להשקות ביום הזה לכל עבר לרוות את הכל ולהשקות את הכל. וזה עליכם, כלומר עבורכם, לטהרכם ביום הזה, שכתוב לפניי ה' תטהרו, ולא ישלט עליכם הדין.

טקסט הזוהר

רבי יהודה, אמר זכאין אינון ישראל, דקודשא בריה הוא אתרעי בהו, ובעי לדכאה להו, דלא ישתכח בהו חוכה, בגין דיהון בני היכליה, וידורון בהיכליה. ולזמנא דאתי כתיב, (יחזקאל לו) וזרקתי עליכם מים טהורים וגו'.

רבי יהודה אמר, אשריהם ישראל שהקדוש ברוך הוא התרצה בהם ורוצה לטהר אותם שלא ימצא בהם חטא, כדי שיהיו בני היכלו וידורו בהיכלו. ולעתיד לבא כתוב, (יחזקאל לו) וזרקתי עליכם מים טהורים וגו'.

טקסט הזהר

רבי יהודה פתח, (תהלים קל) שיר המעלות ממעמקים קראתיה יי'. תנינו, בשעתא דברא קודשא בריך הוא עלמא, בעא למברי בר נש, אמליה באורייתא, אמרה קמיה, תבעי למברי האי בר נש, זמין הוא למחטי קמה, זמין הוא לארגזא קמה. אי תעביד ליה כעובדוי, הא עלמא לא יכיל למיקם קמה, כל שכן ההוא בר נש. אמר ליה, וכי למגנא אתקרינא, (שמות לד) אל רחום וחנון ארף אפים.

תרגום לעברית

רבי יהודה פתח, (תהלים קל) שיר המעלות ממעמקים קראתיה ה'. שנינו, בשעה שברא הקדוש ברוך הוא את העולם, רצה לברא אדם. נמלה בתורה. אמרה לפניו: תרצה לברא האדם הזה?! עתיד הוא לחטא לפניך ועתיד הוא להרגיז לפניך. אם תעשה לו כמעשיו, הרי העולם לא יוכל לעמד לפניך, כל שכן אותו האיש. אמר לה: וכי לחנם נקראתי (שמות לד) אל רחום וחנון ארף אפים?

טקסט הזהר

ועד לא ברא קודשא בריך הוא עלמא, ברא תשובה, אמר לה לתשובה, אנא בעינא למברי בר נש בעלמא, על מנת דכד יתובון לה מחוביהון, דתהוי זמינא למשבק חוביהון, ולכפרא עלייהו. ובכל שעתא ושעתא תשובה זמינא לגבי בני נשא, וכד בני נשא תיבין מחוביהו, האי תשובה תבת לגבי קודשא בריך הוא, וכפר על כלא, ודינין אתכפיין, ומתבסמן כלהו, ובר נש אתדכי מחוביה.

וְטָרַם שֶׁפָּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, בְּרָא תְּשׁוּבָה. אָמַר לָהּ לְתְּשׁוּבָה: אֲנִי רוֹצֶה לְבָרֵא אָדָם בְּעוֹלָם, עַל מַנֵּת שֶׁכָּשִׁישׁוּבוּ לָךְ מִחֲטָאֵיהֶם, שֶׁתְּהִי עֲתִידָה לַעֲזֹב אֶת חֲטָאֵיהֶם וּלְכַפֵּר עֲלֵיהֶם. וּבְכָל שָׁעָה וְשָׁעָה הַתְּשׁוּבָה זְמִינָה לְאֲנָשִׁים, וּכְשֶׁאֲנָשִׁים שָׁבִים מִחֲטָאֵיהֶם, הַתְּשׁוּבָה הַזֹּאת שָׁבָה לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהוּא מְכַפֵּר עַל הַכֹּל, וְהַדִּינִים נִכְנָעִים, וְכָל־מִתְבַּשְּׂמִים, וְאָדָם נִטְהָר מִחֲטָאוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ע א) ◆

טקסט הזוהר

אֵימַתִּי אֶתְדַּכִּי בַּר נֶשׁ מִחוּבִיָּה בְּשַׁעֲתָא דְּעָאֵל בְּהָאִי תְּשׁוּבָה כְּדָקָא חֲזִי. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, דִּתְב קָמִי מְלָכָא עֲלָאָה, וְצִלִּי

תרגום לעברית

מַתִּי נִטְהָר אָדָם מִחֲטָאוֹ? בְּשַׁעֲתָא שְׁנַכְנַס לְתְּשׁוּבָה הַזֹּאת כְּרָאוּי. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, שֶׁשָּׁב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיזוֹן וּמִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה מַעֲמֶק הַלֵּב. זֶהוּ שְׁכָתוּב מִמַּעַמְקִים קָרְאֲתִיהָ ה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.